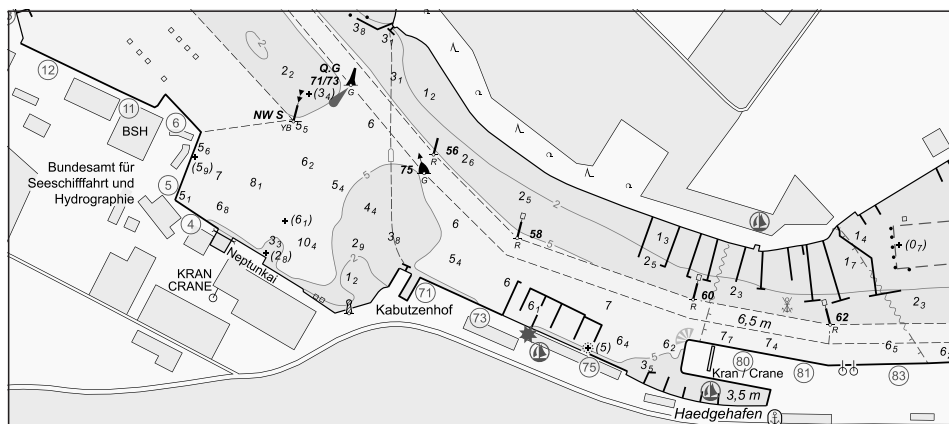


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

19. November 2021 · 152. Jahrgang
19 November 2021 · Volume 152



Nfs 46/2021

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 45/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 45/2021

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: 2115

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1320	1330	1340	1530	1540	1820
------	------	------	------	------	------

Ostsee/Baltic Sea

1518	1672	2311
------	------	------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2115 Gezeitentafeln Europäische Gewässer

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach der Espoo-Konvention bezüglich des geplanten Offshore-Windparks „Triton“ südlich der Küste von Skåne in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee/DE. Baltic Sea. BSH. *Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according Espoo-Convention concerning the planned offshore wind farm “Triton” south of the coast of Skåne in the Swedish Exclusive Economic Zone of the Baltic Sea*
- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs1 (Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz) über die strategische Umweltprüfung der Energieinsel Bornholm in der dänischen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) (MST Id nr.: 3991690)/DE. Baltic Sea. BSH. *Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according to Section 59 para 1 Environmental Impact Assessment Act on the Strategic Environmental Assessment of the North Sea Energy Island in the Danish Exclusive Economic Zone (EEZ) (MST Id no.: 3991690)*

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

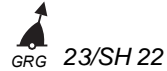
P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 19. November 2021***P and T Corrections in force***
*dated 19 November 2021*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2019 bis zum Heft 45/2021*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2019 to issue 45/2021

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2021: 44	T 162	2019: 01
T 31	2021: 38, 39, 44	T 1370	2021: 32
T 36	2021: 44	T 1380	2021: 32
T 40	2021: 17	T 1514	2020: 18
T 43	2021: 38		2021: 01, 11, 38
T 51	2021: 44	T 1620	2021: 42
T 98	2021: 19, 39	T 2210	2021: 44
T 151	2020: 04, 52–53	T 2220	2021: 38
	2021: 01, 17	T 2241	2021: 44

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1320****Süderhever**

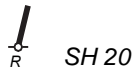
Letzte NfS:

30-31/21

Verlege
Relocate

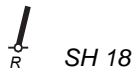
nach

to 54° 26,39' N 008° 37,22' E



nach

to 54° 25,94' N 008° 36,61' E



nach

to 54° 25,24' N 008° 35,65' E

Trage ein

Insert

54° 25,38' N 008° 35,44' E

(WSA Elbe-Nordsee 226–228/21) 46/21

★ 1330**Süderhever**

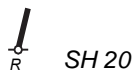
Letzte NfS:

51/20

Verlege
Relocate

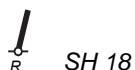
nach

to 54° 26,39' N 008° 37,22' E



nach

to 54° 25,94' N 008° 36,61' E



nach

to 54° 25,24' N 008° 35,65' E

Trage ein

Insert

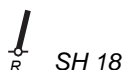
54° 25,38' N 008° 35,44' E

(WSA Elbe-Nordsee 226–228/21) 46/21

★ 1340**Mittelhever**

Letzte NfS:

47/20

Streiche
Delete

54° 25,4' N 008° 35,4' E

(WSA Elbe-Nordsee 226/21) 46/21

★ 1530

Wurster Arm

Letzte NfS:

38/21

Streiche

Delete

W 8

53° 40,9' N 008° 24,3' E



W 10

53° 40,3' N 008° 24,9' E



W 12

53° 39,7' N 008° 25,8' E



W 9

53° 39,6' N 008° 25,7' E



W 11

53° 39,2' N 008° 26,6' E



W 13

53° 38,2' N 008° 27,8' E

Trage ein

Insert

W 40

53° 41,02' N 008° 24,13' E



W 42

53° 40,31' N 008° 24,84' E



W 44

53° 39,66' N 008° 25,62' E



W 48

53° 38,66' N 008° 27,42' E

Ersetze

Replace

W 7

durch
by

Bu W 7

53° 40,22' N 008° 24,74' E



W 14

durch
by

W 46

53° 39,22' N 008° 26,73' E



W 16

durch
by

W 50

53° 38,18' N 008° 28,00' E



Bu W7

durch
by

Bu W 9

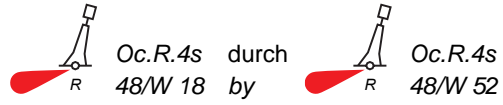
53° 38,17' N 008° 27,65' E

Oc.R.4s
48/W 18durch
byOc.R.4s
48/W 52

53° 37,57' N 008° 28,16' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 144, 145/21) 46/21

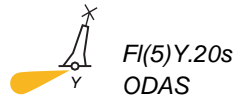
★ 1540

Letzte NfS:
36/21Ersetze
*Replace***W-lich Wurster Watt**

53° 37,57' N 008° 28,16' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 144/21) 46/21

★ 1820

Letzte NfS:
37/21Streiche
*Delete***Fino 3**

Siehe/see 37/21 – 1820

55° 11,51' N 007° 09,54' E

(WSA Elbe-Nordsee 222/21) 46/21

Ostsee/Baltic Sea**1518 O-lich Drzetowo**

INT 12991
 Letzte NfS:
 44/21

Streiche
Delete

#

53° 26,37' N 014° 34,99' E

(PL 42/469/21) 46/21

★ 1672 Schnatermann

INT 1355
 Letzte NfS:
 17/21

Trage ein
Insert

Bauarbeiten
 Works in progress

und streiche
and delete



dicht dabei
close by

54° 10,42' N 012° 08,49' E

(WSA Ostsee 368/21) 46/21

★ 2311 Schnatermann

Letzte NfS:
 28-29/21

Trage ein
Insert

Bauarbeiten

und streiche
and delete



dicht dabei
close by

54° 10,42' N 012° 08,49' E

(WSA Ostsee 368/21) 46/21

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

2115 Gezeitentafeln Europäische Gewässer 2022

NEUE AUSGABE

(BSH M1/21) 46/21

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach der Espoo-Konvention bezüglich des geplanten Offshore-Windparks „Triton“ südlich der Küste von Skåne in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee**

Bekanntmachung

Die schwedische Energiebehörde hat mit Schreiben vom 02. November 2021 Unterlagen für den künftigen Planungsvorschlag zur Errichtung eines Offshore-Windparks südlich der Küste von Skåne in der schwedischen Wirtschaftszone, „Triton offshore“ übersandt, um die grenzüberschreitende Beteiligung Deutschlands gemäß Artikel 5 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm south of the coast of Skåne in Sweden's economic zone, "Triton offshore" (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Triton wind farm Notification documentation pursuant to Article 3 of the ESPOO Convention, October 2021 (keine deutsche Übersetzung vorhanden)

stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **19. November 2021 bis einschließlich 07. Dezember 2021** zur Verfügung. Zusätzlich liegen die Unterlagen während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according Espoo-Convention concerning the planned offshore wind farm "Triton" south of the coast of Skåne in the Swedish Exclusive Economic Zone of the Baltic Sea**

Announcement

By letter dated 02 November 2021, the Swedish Environmental Protection Agency sent documents regarding a planned offshore wind farm south of the coast of Skåne in Sweden's economic zone, "Triton offshore" in order to carry out Germany's transboundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following documents:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm south of the coast of Skåne in Sweden's economic zone, "Triton offshore"
- Triton wind farm Notification documentation pursuant to Article 3 of the ESPOO Convention, October 2021

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via tab "Announcements") in the period from **19 November 2021 to 07 December 2021 inclusive**. The application documents are also open for public inspection during the office hours at the

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

and at the

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed

Einwendungen gegen bzw. **Äußerungen** zu dem Vorhaben sind spätestens **bis einschließlich 07. Dezember 2021** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock zu erheben.

Elektronische Einwendungen bzw. Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

Die Möglichkeit zur Abgabe von Erklärungen zur Niederschrift ist angesichts der derzeitigen Beschränkungen durch die COVID19-Pandemie ausgeschlossen.

Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift der Einwenderin/des Einwenders enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungs-/Äußerungsfrist sind alle Einwendungen/Äußerungen **ausgeschlossen**, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Im Auftrag

Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 19. November 2021

Az.: BSH/515/Triton/SWE/GÜ

Objections or comments may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock by **07 December 2021 by the latest**.

Electronic objections or statements must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

In view of the current restrictions due to the COVID19 pandemic, the possibility of submitting statements for transcription is excluded.

The objections have to include name and address, the legally protected interest and the supposed encroachment. Following the closing date for submitting objections/comments, **no objections/comments shall be allowed** except those which rest on specific titles enforceable under private law.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Dajana Ruge

Hamburg, 19 November 2021

File ref.: BSH/515/Triton/SWE/GÜ

(BSH O3/21) 46/21

★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs1 (Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz) über die strategische Umweltprüfung der Energieinsel Bornholm in der dänischen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) (MST Id nr.: 3991690)**

Bekanntmachung

Das dänische Ministerium für Umwelt und Ernährung hat mit Schreiben vom 29. Oktober 2021 Unterlagen für den künftigen Planungsvorschlag zur Errichtung der Energieinsel Bornholm übersandt, um die grenzüberschreitende Beteiligung Deutschlands gemäß Artikel 5 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen:

★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according to Section 59 para 1 Environmental Impact Assessment Act on the Strategic Environmental Assessment of the North Sea Energy Island in the Danish Exclusive Economic Zone (EEZ) (MST Id no.: 3991690)**

Announcement

By letter dated 29 October 2021, the Danish Ministry of Environment and Food sent documents for the future planning proposal for the construction of the energy island Bornholm in order to carry out Germany's transboundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following documents:

- Notification in accordance with Article 10 of the protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo convention regarding the plan and Strategic Assessment for Energy Island Bornholm in Denmark, Stand 01 November 2021 (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Rahmenbedingungen für den künftigen Planvorschlag für die Energieinsel Bornholm zur Verwendung bei der Umweltverträglichkeitsprüfung, Stand 29. Oktober 2021
- Entwurf einer Stellungnahme zur Festlegung des Untersuchungsrahmens des UVP-Berichts für den Plan für Energiø Bornholm (Energieinsel Bornholm), Stand 29. Oktober 2021
- Notification in accordance with Article 10 of the protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo convention regarding the plan and Strategic Assessment for Energy Island Bornholm in Denmark, as of 01 November 2021
- Framework conditions for the future plan proposal for Bornholm Energy Island for use in the Environmental Impact Assessment, as of 29 October 2021
- Draft opinion on the determination of the scope of the EIA report for the plan for Energiø Bornholm (Bornholm Energy Island), as of 29 October 2021

stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **19. November 2021 bis einschließlich 12. Dezember 2021** zur Verfügung.

Weitere Unterlagen stehen Ihnen auf der Konsultationswebsite des dänischen Ministeriums für Umwelt und Ernährung unter folgendem Link: <https://ens.dk/en> zur Verfügung.

Zusätzlich liegen die Unterlagen während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen.

Stellungnahmen zu den Unterlagen sind spätestens **bis einschließlich 12. Dezember 2021** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock, abzugeben. Elektronische Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab) in the period from **19 November 2021 to 12 December 2021 inclusive**.

Further documents are available on the consultation website of the Danish Ministry of Environment and Food under the following link: <https://ens.dk/en>.

The application documents are also open for public inspection during the office hours at the

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

and at the

Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed.

Comments may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock by **12 December 2021 by the latest**. Electronic statements must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

Die Möglichkeit zur Abgabe von Erklärungen zur Niederschrift ist angesichts der derzeitigen Beschränkungen durch die COVID19-Pandemie ausgeschlossen.

Die Stellungnahmen müssen Namen und Anschrift der stellungnehmenden Person/Institution enthalten.

Im Auftrag

Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 19. November 2021

Az.: BSH/515/Energieinsel Bornholm/DK/GÜ

In view of the current restrictions due to the COVID19 pandemic, the possibility of submitting statements for transcription is excluded.

The comments have to include name and address of the person/institution submitting the statement.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Dajana Ruge

Hamburg, 19 November 2021

File ref.: BSH/515/Energieinsel Bornholm/DK/GÜ

(BSH O3/21) 46/21

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**